

Навбатова Р.Х.

Преподаватель Термезского государственного педагогического института

Студентка 2-курса Филологического факультета

Термезского государственного педагогического института

Норкулова Динара

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИНОНИМОВ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ В НЕЯЗЫКОВЫХ ГРУППАХ

Аннотация.

Преимущества использования художественных произведений как главной сферы усвоения и усовершенствования иноязычной лексики.

Ключевые слова: лексика, прямое и переносное значение, лексическая сочетаемость

Abstract.

The advantages of using artistic works as the main sphere of mastering and improving foreign language vocabulary.

Keywords: vocabulary, direct and figurative meaning, lexical compatibility

Богатство синонимов, возможность их разнообразного стилистического использования обязывает каждого говорящего или пишущего особенно продуманно относиться к выбору слов, т.к. это соответствует целям и задачам точно передать свою мысль [1, с. 9].

Большие возможности синонимов в достижении точности, уместности, богатства и выразительности речи обуславливают тот факт, что «использование синонимов в устной и письменной речи для каждого

говорящего является показателем владения языком на высоком уровне» [2].

Русский и узбекский языки структурно, существенно различаются на всех уровнях, вплоть до типа номинации вследствие своей принадлежности к разным языковым семьям. Так как трудности при изучении синонимичной лексики связаны с точной дифференциацией синонимов. Поскольку речь идет

о лексическом уровне языка, первостепенное значение имеет семантика [3, С. 71–74].

Поэтому передача и использование русских слов синонимов студентами узбеками имеет ряд затруднений, т.к. каждый член синонимического ряда не может всегда соответствовать узбекскому эквиваленту. Например: слово счастье как лексема может иметь такие синонимы как блаженство, удача, судьба, везение, фарт (прост.), доля (народно-поэт.), успех (как счастливый исход). В то же время само слово судьба может иметь такие синонимы, как рок (высок.), фортуна (книж.), судьбина (уст. и народно-поэт.) отсюда и словосочетание колесо фортуны (или счастья). В узбекском языке слово счастье передаётся как бахт, иқбол, толе, саодат. В качестве словарной статьи это выглядит так: счастье - бахт, удача - толе, омад, судьба - такдир, блаженство-саодат, «колесо фортуны» как фразеологизм передаётся узбекским эквивалентом бахткуши или омадкуши.

Как видно из вышеприведённого примера, что каждый член синонимического ряда не может всегда соответствовать узбекскому эквиваленту и поэтому значение слова можно передать не только путём перевода, но и описанием русских синонимов на узбекском языке⁴⁹.

Знание синонимов, структуры и состава синонимических рядов предопределяет умение правильно использовать синонимы в речи. Так как абсолютных синонимов в языке очень немного, и в большинстве случаев перед студентом стоит нелегкая задача выбора точного по семантике, стилистически уместного синонима без допущения нарушения при этом и норм лексической сочетаемости.

Синонимы в устах хорошо владеющего речью - это средство избежать однообразия, повторов, сделать речь ярче и устранить тавтологию.

«Мне это отделение известно: Там кому попало выдают паспорта

А я б, например, не выдал такому, как вы!... Глянул бы только раз в лицо и моментально отказал бы!» (Мастер и Маргарита).

Менга таниш бўлим! У ерда итгаям - битгаям паспорт бераверишади! Лекин мен масалан, сизга бермасдим! Башарангизга бир қарадиму, дархол рад этардим!» (Уста ва Маргарита).

⁴⁹ УМАРОВ, А. (2022). ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ЗАРУБЕЖНОЙ СИСТЕМЫ ТЕСТИРОВАНИЯ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В МЕТОДИКЕ РКИ. *Евразийский журнал академических исследований*, 2(12), 455-458.

Как видим, здесь использованы выражения, где ярко выражена их стилистическая окраска, где в оригинале – «кому попало» - «итгаям – битгаям». (буквально: «и собаке и кошке»). Замена слова «лицо» - на «башара». Лицо - это слово нейтральное, ему соответствует узбекское слово «юз», «афт». Но слово «башара», имеющее отрицательную стилистическую окраску, соответствующее русской «морде», как нельзя верно передаёт мысли и чувства автора⁵⁰.

Поэтому практическое владение неродным языком есть прежде всего овладение устной и письменной речью на этом языке. В связи с этим на сегодняшний день важный научно-теоретический и практический интерес представляет решение задачи обучения школьников и студентов устной деловой речи на русском языке. Для выполнения этой задачи в работе надо использовать словари синонимов. Работа с двуязычными синонимическими словарями даёт возможность студентам сравнивать лексические системы русского и узбекского языков и вытекающие отсюда семантические сходства и различия в системе синонимических отношений в этих языках.

Материал лексических синонимов позволяет актуализировать не только коммуникативные, но и мыслительные, механизмы развития речи обучающихся. Дидактический потенциал синонимической лексики в обогащении словарного запаса, формировании навыка вариативного выражения мысли и развитии языкового сознания в целом должен получать достойную реализацию на занятиях по русскому языку как иностранному.

Использованная литература:

1. Руделев В.Г. Слово в лексической системе языка. Учебное пособие по рус. лексикологии. Тамбов, 1984
2. Саркисова А. Ю (С.160) ВЕСТНИК ВГУ. СЕРИЯ: ЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ. 2017. № 1
3. Денмухаметова Э. Н. Роль изучения синонимов в формировании коммуникативной компетенции /Э. Н. Денмухаметова, А. Ш. Юсупова // Филология и культура. – 2014. – № 4 (38). – С. 71–74
4. Ra'no T., Maftuna B. Variative Approach Based on of Children Dialogic Speech Development Methodology Improvement //European Journal of Higher Education and Academic Advancement. – 2023. – Т. 1. – №. 1. – С. 99-104.
5. Jurayevich B. O. Ways to Develop Education for Obtaining General Physical Qualities of Young Wrestlers Through Action Games //Indonesian Journal of Multidiciplinary Research. – Т. 3. – №. 1. – С. 153-158.

⁵⁰ Умаров, А. А. (2022). Интерактивные методы Тестирования По Русскому Языку Как РКИ В Школах Узбекистана. *Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture*, 3(4), 25-29.

6. qizi Saydillayeva M. B. MAKTABGACHA YOSHDAGI BOLALARNING RIVOJLANISHIDA FAOLIYAT MARKAZLARINING AHAMIYATI //Results of National Scientific Research International Journal. – 2022. – Т. 1. – №. 7. – С. 420-424.
7. Imanov B. B. Competences in the quality of education and their organization //ASIAN JOURNAL OF MULTIDIMENSIONAL RESEARCH. – 2021. – Т. 10. – №. 5. – С. 419-424.
8. Fazilov O. Y. THE MOTIVATION BASIS OF NAME IN UZBEK AND ENGLISH LANGUAGE LESSONS //Procedia of Theoretical and Applied Sciences. – 2023. – Т. 11. – С. 54-58.
9. Нарбашева М. А. АНАЛИЗ НАРОДНЫЕ ИГРЫ МЕТОДОМ ЛУДОГРАФА //Перспективы развития научных исследований в 21 веке. – 2016. – С. 178-180.
10. Eshmurodov O. ҚИЗЛАРНИ ОИЛАВИЙ ҲАЁТГА ТАЙЁРЛАШНИНГ ИЖТИМОИЙ ПСИХОЛОГИК ЖИХАТЛАРИ //Журнал Педагогика и психологии в современном образовании. – 2023. – №. 1.
11. Urolovich T. F. CHIZMACHILIK DARSLARIDA AMALIY SAN'AT ELEMENTLARIDAN FOYDALANIB TARKIBIDA TUTASHMA ELEMENTLAR QATNASHGAN NAQSH NAMUNALARINI CHIZISH //Евразийский журнал права, финансов и прикладных наук. – 2022. – Т. 2. – №. 2. – С. 158-162.
12. Urolovich T. F. FACTORS AFFECTING THE FORMATION PROCESS OF AESTHETIC SKILLS IN DRAWING LESSONS //International Scientific and Current Research Conferences. – 2023. – С. 115-119.
13. Urolovich T. F. CHIZMACHILIK DARSLARIDA AMALIY SAN'AT ELEMENTLARIDAN FOYDALANIB TARKIBIDA TUTASHMA ELEMENTLAR QATNASHGAN NAQSH NAMUNALARINI CHIZISH //Евразийский журнал права, финансов и прикладных наук. – 2022. – Т. 2. – №. 2. – С. 158-162.
14. Turapova R. B. et al. MAKTABGACHA TA'LIM TASHKILOTIDAGI BOLALARNI NUTQINI RIVOJLANTIRISH. – 2023.

Нарбашева Мехри Ачиловна

Термезский государственный педагогический институт

г.Термез, Узбекистан

e-mail: mnarbasheva@mail.ru

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРОЕКТИРОВАНИЯ В ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ МОТИВАЦИИ СТУДЕНТОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА

Аннотация. В статье рассматриваются основные этапы проектирования к процессуально-описательного, процессуально-действенного, оценочно-рефлексивного компонентов педагогической технологии развития профессиональной мотивации студентов педагогического вуза: формализация, конструирование, теоретический эксперимент.

Ключевые слова: педагогическая технология, этапы проектирования, компоненты педагогической технологии, формализация, конструирование, теоретический эксперимент.